



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 31-76-12580

Chișinău

28 decembrie 2022

Biroul Permanent al Parlamentului

În temeiul art.73 din Constituția Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege pentru modificarea Legii nr. 939/2000 cu privire la activitatea editorială, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 960 din 28 decembrie 2022.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Culturii.

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul de lege (în limba română – 4 file și în limba rusă – 5 file);
3. Nota informativă la proiectul de lege (2 file);
4. Analiza Impactului de Reglementare (7 file);
5. Raportul de expertiză al Centrului National Anticorupție (6 file);
6. Expertiza Ministerului Justiției (2 file);
7. Avizele ministerelor și autorităților vizate (3 file);
8. Sinteza obiecțiilor și recomandărilor (4 file).

Secretar general adjunct al Guvernului


Roman CAZAN

Ex.: Snejana Novac
Tel.: 022-250-234

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA		
D.D.P. Nr.	486	
"28"	12	2022
Ora		

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373 22 250 101

Fax:
+ 373 22 242696



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. 960

din 28 decembrie 2022

Chișinău

**Privind aprobarea proiectului de lege pentru modificarea
Legii nr. 939/2000 cu privire la activitatea editorială**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru modificarea Legii nr. 939/2000 cu privire la activitatea editorială.

Prim-ministru



Contrasemnează:

NATALIA GAVRILIȚA

Ministrul culturii

Sergiu Prodan

Ministrul finanțelor

Dumitru Budianschi

Ministrul justiției

Sergiu Litvinenco

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

LEGE

pentru modificarea Legii nr. 939/2000 cu privire la activitatea editorială

Parlamentul adoptă prezenta lege ordinară.

Art. I. – Legea nr. 939/2000 cu privire la activitatea editorială (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 70-72, art. 511), cu modificările ulterioare, se modifică după cum urmează:

1. Pe tot parcursul textului, cuvintele „Camera Națională a Cărții”, la orice formă gramaticală, se substituie cu cuvintele „Camera Națională a Cărții din Republica Moldova”, la forma gramaticală corespunzătoare.

2. Articolul 1:

noțiunea „CIP (catalogare înaintea publicării) va avea următorul cuprins:

„*CIP (catalogare înaintea publicării)* – descriere bibliografică a cărților în curs de apariție, imprimată pe pagina tehnică, cuprinzând datele (autor, titlu, editură, locul publicării, vedete de subiect, ISBN, indice de clasificare)”;

noțiunea „ediție” va avea următorul cuprins:

„*ediție* – toate exemplarele unei publicații produse după același original și editate de aceeași editură sau grup de edituri ori de către aceeași persoană. Pentru publicații monografice vechi – toate exemplarele operei tipărite în orice timp prin folosirea aceleiași pagini de zaț”;

noțiunea „editură/editor” va avea următorul cuprins:

„*editură/editor* – persoană juridică sau fizică specializată în pregătirea manuscriselor pentru publicare (cărți, reviste etc.)”;

se completează în ordine alfabetică cu următoarele noțiuni:

„*bibliografie națională* – bibliografie care înregistrează și cataloghează documente editate într-o singură țară, în conformitate cu standardele internaționale, elaborată de către centrul național bibliografic, care publică regulat „Bibliografia Națională a Moldovei”;

carte – publicație tipărită, care conține pagini legate sau broșate în copertă;

carte audio (audiobook) – publicație electronică care reprezintă un text înregistrat cu voce (însoțit sau nu de fundal muzical și efecte sonore), având elemente de identificare bibliografică proprii (titlu, autor, an de publicare, ISBN), în formă de fișier electronic, transmis și audiat prin mijloace electronice;

carte electronică – publicație electronică, licențiată sau nu, în care textul ocupă un loc preponderent și care poate fi considerat echivalent al cărții tipărite”;

„*control bibliografic național* – orice document catalogat o singură dată în țara sa de origine, înregistrarea bibliografică fiind disponibilă pentru utilizarea oricărei biblioteci din lume”;

„*expertizarea producției editoriale* – activitate de clasificare bibliografică complexă prin care o comisie de experți, conform unei scheme de clasificare aprobate, stabilește subiectul producției editoriale și în urma căreia se ia o decizie referitor la scutirea de TVA”;

„*publicație* – entitate, tangibilă sau intangibilă, cu conținut intelectual și/sau artistic, concepută, produsă și/sau publicată ca un întreg, reprezentând baza unei singure descrieri bibliografice. Publicația include text, muzică, imagini fixe sau în mișcare, grafică, hărți, înregistrări audio și video, date electronice sau programe de calculator, inclusiv cele publicate în serie”;

„*revistă* – resursă serială pe domenii specializate sau de informare generală care apare sub același titlu, la intervale regulate, în care materialele prezentate se caracterizează printr-o varietate de conținuturi și autori, repertoriate în sumar și adresată unei anumite categorii de cititori/utilizatori”.

3. La articolul 2 alineatul (1), textul „genuri de tipărituri: cărți, ziare, reviste, note, calendare, ediții de artă etc.” se substituie cu textul „tipuri de publicații: cărți, ziare, reviste, calendare, ediții de artă, muzică tipărită etc.”

4. La articolul 13:

în denumirea articolului și în alineatul (1), cuvintele „și unitățile editoriale” se substituie cu textul „/editorii”;

la alineatul (2), cuvântul „Editura” se substituie cu textul „Editurile/editorii”;

5. La articolul 14 alineatul (3) litera c), cuvântul „scrisă ” se substituie cu cuvântul „tipărită”.

6. Articolul 15:

la alineatul (3), cuvintele „pentru editori” se exclud;

la alineatul (6):

cuvintele „de stat” se substituie cu cuvântul „naționale”;

se completează cu cuvintele „în domeniu”.

7. Articolul 17:

la alineatul (1), litera e) va avea următorul cuprins:

„e) descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții din Republica Moldova”;

la alineatul (2), după textul „Toate edițiile,” se introduce textul „inclusiv cartea electronică și cartea audio,”;

la alineatul (3), cuvântul „venite” se exclude.

8. La articolul 18 alineatul (1):

în partea introductivă, textul „în număr de 4” se substituie cu textul „în număr de 5”;

la litera b), după cuvintele „Bibliotecii Naționale” se introduc cuvintele „a Republicii Moldova”.

la litera d), textul „Bibliotecii Științifice a Academiei de Științe a Moldovei” se substituie cu textul „Bibliotecii Științifice a Universității de Stat din Moldova”;

se completează cu litera e) cu următorul cuprins:

„e) Bibliotecii Naționale a României – 1 exemplar din toate edițiile apărute în Republica Moldova”.

9. Articolul 19 va avea următorul cuprins:

„Articolul 19. Camera Națională a Cărții din Republica Moldova

(1) Camera Națională a Cărții din Republica Moldova este o instituție publică care deține Arhiva Depozitului Legal (Fond Intangibil, sec. XV), sursa esențială documentară pentru cunoașterea culturii și civilizației naționale scrise, și îndeplinește funcții la nivel național:

a) constituie, prelucrează, dezvoltă, prezervă și pune în valoare fondul de resurse care fac obiectul Depozitului Legal;

b) organizează Depozitul Legal conform art.18;

c) în calitate de centru național bibliografic, elaborează bibliografia națională curentă și bibliografia națională retrospectivă a Republicii Moldova pe categorii de documente, indiferent de suport;

d) în calitate de centru național bibliografic, realizează controlul bibliografic național, ca parte a controlului bibliografic universal;

e) în calitate de centru național CIP, administrează Programul CIP în Republica Moldova și efectuează catalogarea înaintea publicării;

f) în calitate de centru statistic al producției editoriale naționale, efectuează evidența statistică a producției editoriale naționale apărute pe teritoriul Republicii Moldova, prezentând informațiile corespunzătoare Ministerului Culturii și Biroului Național de Statistică, altor factori de resort; elaborează și editează resurse de conținut statistic privind producția editorială în Republica Moldova;

g) aplică la nivel național sistemul de identificare standardizată a resurselor bibliografice (ISBN, ISSN, ISMN etc.);

h) asigură ținerea bazelor de date „ISBN-Moldova”, „Editorii Moldovei” ca parte a Registrului Internațional al Editorilor, baza de date „ISMN-Moldova” ca parte a Music Publishers' International ISMN Database, baza de date „ISSN-Moldova” ca parte a Registrului Global pentru Resurse Continue, integrarea lor în bazele internaționale de date ISBN, ISMN, ISSN;

i) asigură crearea colecțiilor digitale, managementul, integrarea și promovarea lor la nivel național și internațional;

j) asigură expertizarea producției editoriale, în scopul scutirii de TVA pentru serviciile vamale, cele de vânzare/editare a producției editoriale (cărți, publicații seriale, hărți, atlase etc.) importate în țară;

k) prestează servicii bibliografice, conform tarifelor aprobate.

(2) Fondul Intangibil de resurse și bazele de date ale Camerei Naționale a Cărții din Republica Moldova este proprietate a statului și se află sub protecția acestuia.”

10. La articolul 22, alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„(1) În bugetul de stat, în bugetele ministerelor, altor autorități administrative centrale, unităților administrativ-teritoriale sunt prevăzute anual mijloace financiare pentru susținerea editării cărții naționale, revistelor culturale conform priorităților stabilite.”;

la alineatul (2) litera b):

după textul „(literatură contemporană, clasică națională și universală, lexicografică, enciclopedică, pentru copii, popularizare a științei)” se introduce textul „, revistelor culturale”;

alineatul (3) se abrogă;

la alineatul (5), textul „legislația în vigoare privind achizițiile publice” se substituie cu textul „prezenta lege și Legea nr. 131/2015 privind achizițiile publice”;

la alineatul (7), cuvintele „de informare în masă” se substituie cu cuvântul „mass-media”;

la alineatul (8), în partea introductivă, cuvântul „distinct” se exclude;

la alineatul (9), textul „, în mod distinct,” se exclude;

alineatul (10) va avea următorul cuprins:

„(10) Modalitatea de efectuare a cheltuielilor pentru traducerea și editarea cărții în străinătate se aprobă de Guvern.”

11. La articolul 22¹ alineatul (1), textul „, în mod distinct,” se exclude.

Art. II. – Prevederile art. I pct. 8 în partea ce ține de modificarea articolului 18 alineatul (1) litera e) vor intra în vigoare după ce autoritățile din România vor prescrie în actele de rigoare pentru Biblioteca Națională a Republicii Moldova un exemplar din toate edițiile publicate în România.

Art. III. – Guvernul, în termen de 6 luni de la data publicării prezentei legi, va aproba actele necesare pentru punerea în aplicare a prezentei legi.

Președintele Parlamentului

Nota informativă
la proiectul de lege pentru modificarea Legii nr. 939/2000 cu privire la
activitatea editorială

1. Denumirea autorului proiectului
Proiectul de lege pentru modificarea Legii nr. 939/2000 cu privire la activitatea editorială este elaborat și se promovează de către Ministerul Culturii.
2. Condițiile ce au impus elaborarea proiectului de act normativ și finalitățile urmărite.
<p>Modificările la lege au fost condiționate de necesitatea îmbunătățirii și ajustării cadrului normativ aferent activității editoriale, inclusiv și în contextul situației reale a cărții electronice, ca purtător de informație despre cultura țării.</p> <p>Finalitățile urmărite sunt orientate spre ajustarea cadrului legal secundar pentru susținerea revistelor culturale, traducerilor literare, precum și asustarea, normelor editoriale în conformitate cu standardele în vigoare de profil, ISBD Descrierea Bibliografică Internațională Standardizată - Ediție unificată (2019) schimbarea denumirii instituției de nivel național responsabilă de fondul de resurse care fac obiectul Depozitului Legal.</p>
3. Descrierea gradului de compatibilitate pentru proiectele care au ca scop armonizarea legislației naționale cu legislația Uniunii Europene
Proiectul nu conține norme de armonizare a legislației naționale cu legislația Uniunii Europene.
4. Principalele prevederi ale proiectului și evidențierea elementelor noi
<p>Prezentul proiect de modificare a Legii nr. 939/2000 cu privire la activitatea editorială își propune operarea unor modificări în special la Capitolul I, art.1, Capitolul IV, art.17, 18 art.19. Capitolul VII, articolul 22.</p> <p>Ținând cont de noile posibilități tehnologice (TIC) în domeniul activității editoriale, pentru a oferi noi oportunități de lectură, au fost introduse noțiunile de „carte electronică”, „carte audio” „resursă”, „revistă”. Totodată, unele noțiuni cum ar fi noțiunea de „ediție”, „reeditare” sunt expuse într-o nouă redacție în conformitate cu SM SR ISO 9707:2010 astfel, operarea ajustărilor se sincronizează cu standardele de profil în vigoare.</p> <p>Prin modificarea art. 18 se introduce un nou beneficiar de depozit legal - Muzeul Național de Literatură „Mihail Kogălniceanu</p> <p>dificarea art. 19 din Legea în vigoare propune atribuțiile Camerei Naționale a Cărții în redacție nouă precum și schimbarea denumirii instituției: din <i>Camera Națională a Cărții</i> în <i>Camera Națională a Cărții din Republica Moldova</i> –(CNCRM).</p> <p>CNCRM este instituție de stat, subordonată Ministerului Culturii, cu funcții patrimoniale, inclusiv funcții prin care este înregistrată, prelucrată producția editorială a țării, astfel încât prin bibliografia națională, statistica producției naționale, moștenirea culturală a Moldovei să se adauge moștenirii culturale ale celorlalte țări ale lumii.</p> <p>Prin unicitatea funcțiilor CNCRM reprezintă onorabil Republica Moldova în sistemele informațional-bibliografice internaționale, contribuind la promovarea și cunoașterea patrimoniului documentar național (sistemele ISBN, ISSN, CIP, Index</p>

Translationum etc.) în lume. Prin Legea nr.439/2004 pentru aderarea Republicii Moldova la Statutul Centrului Internațional de Înregistrare a Publicațiilor Seriale CNCRM se desemnează în calitate de autoritate națională responsabilă pentru realizarea prevederilor Statutului și îndeplinirea funcțiilor de Centru Național ISSN.

În Capitolul VII, în articolul 22 se propune ca condițiile de finanțare a revistelor culturale precum și modalitatea de efectuare a cheltuielilor pentru traducerea și editarea cărții în străinătate să fie aprobată de Guvern.

Conex, propunerea se referă la aprobarea unui Regulament-cadru care va prevedea condițiile de finanțare a revistelor culturale precum și mecanismul de susținere a traducerii și editării cărții în străinătate.

În acest sens în bugetul Ministerului Culturii sunt prevăzute mijloace pentru edițiile periodice (reviste culturale) și traduceri literare.

5. Fundamentarea economico-financiară

Proiectul nu generează cheltuieli financiare suplimentare deoarece în bugetul Ministerului Culturii anual, atât la etapa Cadrului bugetar pe termen mediu, cât și la etapa elaborării proiectului bugetului de stat pentru anul viitor, sunt prevăzute alocații bugetare pentru edițiile periodice (reviste culturale) și traduceri literare.

6. Avizarea și consultarea publică a proiectului

În scopul respectării prevederilor Legii nr.100/2017 cu privire la actele normative și ale Legii nr.239/2008 privind transparența în procesul decizional, pe pagina web oficială a Ministerului Culturii, secțiunea – Transparența decizională, a fost asigurată plasarea anunțului privind inițiativa de elaborare a proiectului, precum și a proiectului de lege, împreună cu Nota informativă și analiza impactului de reglementare.

7. Modul de încorporare în sistemul actelor normative în vigoare.

Proiectul se încorporează în sistemul actelor normative și nu necesită amendarea cadrului normativ.

8. Constatările expertizei anticorupție.

Modificările de ordin redacțional propuse de către Centrul Național Anticorupție au fost acceptate (avizul nr.06/2-6657 din 11.11.2022).

9. Constatările expertizei de compatibilitate.

Efectuarea expertizei de compatibilitate nu este necesară întrucât proiectul nu conține norme de armonizare a legislației naționale cu legislația Uniunii Europene

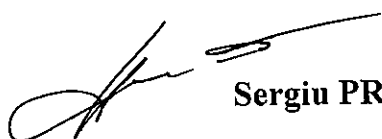
10. Constatările expertizei juridice.

La definitivarea proiectului s-a ținut cont de propunerile Ministerului Justiției expuse în raportul de expertiză juridică nr. 04/8742 din 10.10.2022 și nr.04/10207 din 25.11.2022.

11. Constatările altor expertize.

Analiza impactului de reglementare la proiectul de lege a fost examinată de către Grupul de lucru al Comisiei de stat pentru reglementarea activității de întreprinzător în data de 6 septembrie 2022.

Ministru



Sergiu PRODAN